



HPI BULLION LIMITED
言成金業有限公司

Unit 2, 23/F, W668, 668 Castle Peak Road, Kowloon, Hong Kong.
香港九龍荔枝角青山道 668 號 W668 23 樓 2302 室

PERSONAL ACCOUNT APPLICATION FORM
個人帳戶申請表

THIS APPLICATION FORM is applicable to the Terms and Conditions of Business ("Terms") in relation to the services provided by HPI Bullion Limited. ("HPIB"). By completing the Application Form, the Applicant ("you", "I/We", "Client") understands and agrees to be bound by the Terms. You should therefore seek advice from your own legal, tax, financial or other professional advisers prior to filling this Application Form if you are in any doubts or have any questions.

本帳戶申請表構成言成金業有限公司. (「HPIB」,「我方」,「本公司」)商業條款及細則(「條款」)的一部分。申請人(「您」,「本人/吾等」,「客戶」)填寫本申請表,表示您已經同意並接受本公司條款約束。在填寫本申請表前,如有任何疑問,請您諮詢專業顧問的意見。

Please ensure that you have read the following documents before proceed further:
請確保您在繼續進行申請前已經閱讀以下文件:

- Terms and Conditions of Business 商業條款及細則
- Risk Disclosure Statement 風險披露聲明
- Contract Specifications 合約細則
- Standing Authority for Account 帳戶常設授權
- Fees Schedule 費用清單

These documents are not to be signed and sent back to HPIB but should be retained for your reference.
上述文件無需簽署或交還予 HPIB,但應予以保留作參考。

Please submit the following documents:
請提交以下文件予 HPIB :

1. Signed Personal Account Application Form
已填妥及簽署的個人帳戶申請表
2. Copy of Identity Documents (ID Card or Passport)
身份證明文件副本(有效的身份證或護照)
3. Copy of Residential Address Proof within the recent three months
三個月內有效的住址證明副本
4. Copy of Bank Account Proof such as a Passbook or Bank Statement, which is essential for processing your deposit or withdrawal
銀行帳戶證明副本,例如存摺或銀行對賬單,用作處理您的存款或提款
5. Business Name Card (if applicable)
商業名片(如適用)

Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.

此中文譯本只供參考之用,如與英文有任何歧異,概以英文為準。

V082018

1
Initial 簡簽_____

PERSONAL ACCOUNT APPLICANT / JOINT ACCOUNT APPLICANT (1) DETAILS 個人戶口申請人/ 聯名戶口申請人 (1) 資料				
<input type="checkbox"/> Mr. 先生 <input type="checkbox"/> Mrs. 太太 <input type="checkbox"/> Ms. 小姐 <input type="checkbox"/> Others 其它: _____		Applicant Surname (ENG): _____ Applicant Given Name (ENG): _____ 申請人姓氏(中文): _____ 申請人名字(中文): _____ <i>Full name shown on your identity document 您身份證明文件上的全名</i>		
ID/Passport No.: 身份證/護照號碼:		Birth Date: 出生日期:	YYYY 年	MM 月
Nationality: 國籍:		Highest Education Level: 最高教育程度:		
Residential Address: 住址:		Email Address: 電子郵件: <i>Any information related to your trading account will be sent to your stated email address above, including but not limited to any margin call and/or any update in your trading account. 任何有關閣下的交易帳戶資料將會送到以上閣下提供的電郵地址, 包括但不限任何追加保證金通知及/或任何交易帳戶的更新</i>		
Residential Phone No.: 住址電話:	Mobile Phone No.: 手提電話:	Fax No.: 傳真號碼:		
Source of Fund/ Income: 資金/收入來源:	Employment Status: 就業情況:	<input type="checkbox"/> Employed 受僱 <input type="checkbox"/> Retired 退休 <input type="checkbox"/> Self-Employed 自僱 <input type="checkbox"/> Unemployed 無業		
* Nature of Business of Employer: 僱主業務性質:		* Position: 職位:		
* Name of Employer 僱主名稱:		* Years of Services with Employer: 服務僱主年期:		
* Business/ Office Address 營業/辦公地址:				
* If not employed, please state previous employment and the relevant trading/company name 如沒有受聘, 請提供以往職業及相關的經營/公司名稱				
FINANCIAL SUMMARY 客戶財務資料				
Annual Income (in USD): 每年總收入 (以美元計算):	<input type="checkbox"/> \$50,000 or less (或以下) <input type="checkbox"/> \$50,001 – 100,000 <input type="checkbox"/> \$100,001 – 200,000 <input type="checkbox"/> \$200,001 – 500,000 <input type="checkbox"/> \$500,001 – 1,000,000 <input type="checkbox"/> \$1,000,001 or more (或以上)			
Net Assets (Assets minus liabilities, in USD): 資產淨值 (總資產減去負債, 以美元計算):	<input type="checkbox"/> \$50,000 or less (或以下) <input type="checkbox"/> \$50,001 – 100,000 <input type="checkbox"/> \$100,001 – 200,000 <input type="checkbox"/> \$200,001 – 500,000 <input type="checkbox"/> \$500,001 – 1,000,000 <input type="checkbox"/> \$1,000,001 or more (或以上)			
Liquid Assets (Assets that can be quickly converted to cash, in USD): 流動資產 (可迅速轉為現金的資產, 以美元計算):	<input type="checkbox"/> \$50,000 or less (或以下) <input type="checkbox"/> \$50,001 – 100,000 <input type="checkbox"/> \$100,001 – 200,000 <input type="checkbox"/> \$200,001 – 500,000 <input type="checkbox"/> \$500,001 – 1,000,000 <input type="checkbox"/> \$1,000,001 or more (或以上)			
INVESTMENT EXPERIENCE AND OBJECTIVES 投資經驗及投資目的				
Do you understand the nature and the risks involved in Leveraged transactions? 您是否了解槓桿交易性質及涉及的風險? <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否				
Do you consider yourself able, on the basis of your trading experience and knowledge, without taking advice, to trade on the products in this investment account? 您認為根據自己以往的交易經驗和知識, 在不需要對外尋求意見的情況下, 是否能進行此帳戶所提供的投資產品? <input type="checkbox"/> Yes 可以 <input type="checkbox"/> Maybe 或許 <input type="checkbox"/> No 不行				
Investment Experience: 投資經驗: (No. of Transactions in the past 3 years 過去三年內的交易次數) <i>Can choose multiple options 可選擇多項</i>	<input type="checkbox"/> Stocks and related derivatives (股票及相關衍生工具) (<input type="checkbox"/> less than 5 少於 5 次 <input type="checkbox"/> 5 or more 5 次或以上) <input type="checkbox"/> Futures (期貨) (<input type="checkbox"/> less than 5 少於 5 次 <input type="checkbox"/> 5 or more 5 次或以上) <input type="checkbox"/> Options (期權) (<input type="checkbox"/> less than 5 少於 5 次 <input type="checkbox"/> 5 or more 5 次或以上) <input type="checkbox"/> Leveraged foreign exchange (槓桿式外匯交易) (<input type="checkbox"/> less than 5 少於 5 次 <input type="checkbox"/> 5 or more 5 次或以上) <input type="checkbox"/> Precious Metals (貴金屬) (<input type="checkbox"/> less than 5 少於 5 次 <input type="checkbox"/> 5 or more 5 次或以上) <input type="checkbox"/> Bonds/ Funds / Trust (債券/基金/信託) (<input type="checkbox"/> less than 5 少於 5 次 <input type="checkbox"/> 5 or more 5 次或以上) <input type="checkbox"/> Structured Investment Products (結構性產品) (<input type="checkbox"/> less than 5 少於 5 次 <input type="checkbox"/> 5 or more 5 次或以上)			
Investment Objectives: 投資目的:	<input type="checkbox"/> Short Term Profit 短線收益 <input type="checkbox"/> Long Term Growth 長線增長 <input type="checkbox"/> Hedging 對沖 <input type="checkbox"/> Speculation 投機 <input type="checkbox"/> Others 其他: _____			
Investment Strategy of this Account: 此帳戶的投資策略:	<input type="checkbox"/> Aggressive 進取型 <input type="checkbox"/> Moderate 穩健型 <input type="checkbox"/> Conservative 保守型 Aggressive means Client can accept and tolerate higher fluctuation in capital value and usually invest substantial funds on high risk financial products. 進取型客戶能承受資本價值的大幅度波動, 並通常投資於高風險的金融產品。 Moderate means Client can accept and tolerate certain fluctuation in capital value and are looking for higher investment return in a long-term basis. 穩健型客戶能承受一定程度的資本價值波動, 通常著眼於長線的投資收益。 Conservative means Client can only tolerate slight fluctuation in capital value although it is not guaranteed. 保守型客戶只能承受輕微的資本價值波動, 儘管這些資本是非保本資本。 Leveraged trading is a high risk investment. HPIB does not recommend you to open this trading account if you have a conservative risk appetite. 槓桿交易屬於高風險投資, 如果您是一個保守型的投資者, 我方不建議您申請此交易戶口。			

Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.

此中文譯本只供參考之用, 如與英文有任何歧異, 概以英文為準。

V082018

JOINT ACCOUNT APPLICANT (2) DETAILS 聯名戶口申請人 (2) 資料 (如適用)				
<input type="checkbox"/> Mr. 先生 <input type="checkbox"/> Mrs. 太太 <input type="checkbox"/> Ms. 小姐 <input type="checkbox"/> Others 其它: _____		Applicant Surname (ENG): _____ Applicant Given Name (ENG): _____ 申請人姓氏(中文): _____ 申請人名字(中文): _____ <i>Full name shown on your identity document 您身份證明文件上的全名</i>		
ID/Passport No.: 身份證/護照號碼:		Birth Date: 出生日期:	YYYY 年	MM 月
Nationality: 國籍:		Highest Education Level: 最高教育程度:		
Residential Address: 住址:		Email Address: 電子郵件: <i>Any information related to your trading account will be sent to your stated email address above, including but not limited to any margin call and/or any update in your trading account. 任何有關閣下的交易帳戶資料將會送到以上閣下提供的電郵地址, 包括但不限任何追加保證金通知及/或任何交易帳戶的更新</i>		
Residential Phone No.: 住址電話:	Mobile Phone No.: 手提電話:	Fax No.: 傳真號碼:		
Source of Fund/ Income: 資金/收入來源:	Employment Status: 就業情況:	<input type="checkbox"/> Employed 受僱 <input type="checkbox"/> Retired 退休 <input type="checkbox"/> Self-Employed 自僱 <input type="checkbox"/> Unemployed 無業		
* Nature of Business of Employer: 僱主業務性質:		* Position: 職位:		
* Name of Employer 僱主名稱:		* Years of Services with Employer: 服務僱主年期:		
* Business/ Office Address 營業/辦公地址:				
* If not employed, please state previous employment and the relevant trading/company name 如沒有受聘, 請提供以往職業及相關的經營/公司名稱				
FINANCIAL SUMMARY 客戶財務資料				
Annual Income (in USD): 每年總收入 (以美元計算):	<input type="checkbox"/> \$50,000 or less (或以下) <input type="checkbox"/> \$50,001 – 100,000 <input type="checkbox"/> \$100,001 – 200,000 <input type="checkbox"/> \$200,001 – 500,000 <input type="checkbox"/> \$500,001 – 1,000,000 <input type="checkbox"/> \$1,000,001 or more (或以上)			
Net Assets (Assets minus liabilities, in USD): 資產淨值 (總資產減去負債, 以美元計算):	<input type="checkbox"/> \$50,000 or less (或以下) <input type="checkbox"/> \$50,001 – 100,000 <input type="checkbox"/> \$100,001 – 200,000 <input type="checkbox"/> \$200,001 – 500,000 <input type="checkbox"/> \$500,001 – 1,000,000 <input type="checkbox"/> \$1,000,001 or more (或以上)			
Liquid Assets (Assets that can be quickly converted to cash, in USD): 流動資產 (可迅速轉為現金的資產, 以美元計算):	<input type="checkbox"/> \$50,000 or less (或以下) <input type="checkbox"/> \$50,001 – 100,000 <input type="checkbox"/> \$100,001 – 200,000 <input type="checkbox"/> \$200,001 – 500,000 <input type="checkbox"/> \$500,001 – 1,000,000 <input type="checkbox"/> \$1,000,001 or more (或以上)			
INVESTMENT EXPERIENCE AND OBJECTIVES 投資經驗及投資目的				
Do you understand the nature and the risks involved in Leveraged transactions? 您是否了解槓桿交易性質及涉及的風險? <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否				
Do you consider yourself able, on the basis of your trading experience and knowledge, without taking advice, to trade on the products in this investment account? 您認為根據自己以往的交易經驗和知識, 在不需要對外尋求意見的情況下, 是否能進行此帳戶所提供的投資產品? <input type="checkbox"/> Yes 可以 <input type="checkbox"/> Maybe 或許 <input type="checkbox"/> No 不行				
Investment Experience: 投資經驗: (No. of Transactions in the past 3 years 過去三年內的交易次數) <i>Can choose multiple options 可選擇多項</i>	<input type="checkbox"/> Stocks and related derivatives (股票及相關衍生工具) (<input type="checkbox"/> less than 5 少於 5 次 <input type="checkbox"/> 5 or more 5 次或以上) <input type="checkbox"/> Futures (期貨) (<input type="checkbox"/> less than 5 少於 5 次 <input type="checkbox"/> 5 or more 5 次或以上) <input type="checkbox"/> Options (期權) (<input type="checkbox"/> less than 5 少於 5 次 <input type="checkbox"/> 5 or more 5 次或以上) <input type="checkbox"/> Leveraged foreign exchange (槓桿式外匯交易) (<input type="checkbox"/> less than 5 少於 5 次 <input type="checkbox"/> 5 or more 5 次或以上) <input type="checkbox"/> Precious Metals (貴金屬) (<input type="checkbox"/> less than 5 少於 5 次 <input type="checkbox"/> 5 or more 5 次或以上) <input type="checkbox"/> Bonds/ Funds / Trust (債券/基金/信託) (<input type="checkbox"/> less than 5 少於 5 次 <input type="checkbox"/> 5 or more 5 次或以上) <input type="checkbox"/> Structured Investment Products (結構性產品) (<input type="checkbox"/> less than 5 少於 5 次 <input type="checkbox"/> 5 or more 5 次或以上)			
Investment Objectives: 投資目的:	<input type="checkbox"/> Short Term Profit 短線收益 <input type="checkbox"/> Long Term Growth 長線增長 <input type="checkbox"/> Hedging 對沖 <input type="checkbox"/> Speculation 投機 <input type="checkbox"/> Others 其他: _____			
Investment Strategy of this Account: 此帳戶的投資策略:	<input type="checkbox"/> Aggressive 進取型 <input type="checkbox"/> Moderate 穩健型 <input type="checkbox"/> Conservative 保守型 Aggressive means Client can accept and tolerate higher fluctuation in capital value and usually invest substantial funds on high risk financial products. 進取型客戶能承受資本價值的大幅度波動, 並通常投資於高風險的金融產品。 Moderate means Client can accept and tolerate certain fluctuation in capital value and are looking for higher investment return in a long-term basis. 穩健型客戶能承受一定程度的資本價值波動, 通常著眼於長線的投資收益。 Conservative means Client can only tolerate slight fluctuation in capital value although it is not guaranteed. 保守型客戶只能承受輕微的資本價值波動, 儘管這些資本是非保本資本。 Leveraged trading is a high risk investment. HPIB does not recommend you to open this trading account if you have a conservative risk appetite. 槓桿交易屬於高風險投資, 如果您是一個保守型的投資者, 我方不建議您申請此交易戶口。			

Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.

此中文譯本只供參考之用, 如與英文有任何歧異, 概以英文為準。

V082018

PREFERRED LOGIN NAME 優先選取的登錄名稱		
Please provide your 3 preferred login ID for accessing to HPIB account(s): 1) 2) 3) 請提供 3 個優先選取的登錄名稱以登入 HPIB 帳戶： <i>Please use only letters (a-z) and numbers, limited to 20 characters for setting up your login ID. There is no guarantee that you will be able to use the preferred login ID.</i> 請使用字母 (a-z) 和數字及最多 20 個字符用於設置登錄名稱。我們並不保證您能選用您所建議的登錄名稱。		
PAYMENT INSTRUCTION 收款指示		
The below account will be used as the settlement bank account. If a cheque is issued by HPIB, such cheque will be accorded to the account name below. (Remittance takes approximately 5 working days) 以下之銀行帳戶將被用作交收的銀行帳戶，若 HPIB 發出支票，該支票將依據以下的帳戶名稱簽發。(匯款一般需時五個工作天)		
Account No.: 銀行戶口帳號:	Name of Principal Bank: 主要往來銀行名稱:	
Account Name: 銀行戶口名稱: <i>Name(s) provided should match with name(s) shown on bank statements. Unless otherwise instructed by Client, all funds payable to Client will be credited to the following bank account.</i> 客戶在此提供的名稱須與銀行結單上的名稱相符。除客戶另行指示外，客戶的提款將會被轉入上述銀行帳戶。	Bank Address: 銀行地址: <i>(Please state Province, City, Country and Branch for Mainland Bank Account 如為國內銀行帳戶，請一併提供省、市、縣及支行)</i>	
ULTIMATE BENEFICIAL OWNER(S) 最終權益擁有人		
Ultimate beneficial owner(s) of the Account is/are: 戶口最終權益擁有人士為: <input type="checkbox"/> Applicant 申請人 <input type="checkbox"/> Other 其他: _____		
If the Client is not the ultimate beneficial owner of the Account, please complete Ultimate Beneficial Owner(s) Information below. 如客戶非戶口之最終受益人士，請填寫以下的戶口最終受益人資料。		
ULTIMATE BENEFICIAL OWNER(S) INFORMATION 戶口最終受益人資料		
Name: 姓名:		
ID No./Passport No.: 身份證/護照號碼:		
ID/Passport Place of Issue: 身份證 / 護照簽發地:		
Residential Address: 住址:		
Telephone No.: 聯絡電話:		
LIMITED POWER OF ATTORNEY 有限授權		
Will any person other than the person(s) completing this application form control, manage or direct the trading of this account? 除填寫本申請表的個人之外，是否有其他任何個人控制、管理、指示此帳戶的交易？ <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否		
If you answered yes to this question, please fill out the Limited Power of Attorney Form. 如“是”，請填寫有限授權書。		
GENERAL DISCLOSURE 一般披露		
Is the Applicant: 申請人是否:		
<ul style="list-style-type: none">a senior officer / director of any (listed) company whose shares are traded on any exchange or market? 任何其股份在交易所或市場買賣的(上市)公司的高級人員或董事？ <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否If yes, please specify the company name and stock code: 如“是”，請說明公司名稱及上市編號:_____		
<ul style="list-style-type: none">a person licensed by or registered with the Hong Kong Securities and Futures Commission? 香港證券及期貨事務監察委員會持牌或註冊人士？ <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否If yes, please specify his/her CE No.: 如“是”，請說明他／她的中央編號:_____		
<ul style="list-style-type: none">an employee of a financial institutional which is regulated under Securities and Futures Commission and/or Hong Kong Monetary Authority? 受香港證券及期貨事務監察委員會及／或香港金融管理局規管的金融機構的僱員？ <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否If yes, please specify name of the related person and relationship: 如“是”，請提供金融機構的名稱:_____		
<ul style="list-style-type: none">a relative of any director, employee or representative of any member of HPIB? HPIB 的董事、僱員或代表的親屬？ <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否If yes, please specify name of the related person and relationship: 如“是”，請說明相關人士的姓名及關係:_____		
<ul style="list-style-type: none">ever declared bankrupt or served with a bankruptcy petition? 曾經宣告破產或提供破產呈請？ <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否If yes, please provide detail: 如“是”，請提供詳細資料:_____		

Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.

此中文譯本只供參考之用，如與英文有任何歧異，概以英文為準。

V082018

Is/Are (i) the Applicant; and/or (ii) spouse, partner, child(ren) and/or parent(s) of the Applicant; and/or (iii) spouse(s) or partner(s) of the child(ren) of the Applicant; and/or (iv) close associate(s)^ of the Applicant: (i) 申請人；及／或 (ii) 申請人之配偶、伴侶、子女及／或父母；及／或 (iii) 申請人子女的配偶或伴侶；及／或 (iv) 與申請人關係密切的人^是否：	
• entrusted with prominent public functions (e.g. Head of State or of government, senior politicians/important political officials, senior government officials, senior judicial officials, senior military officials, senior executives of state owned enterprises or religious leaders)? 被委任為重要公職（例如：國家或政府元首、重要政客、高級政府官員、高級司法人員、高級軍官、國有企業高級行政人員或宗教領袖）？ <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否 If yes, please specify: 如“是”，請說明：_____	
^ a person is a “close associate” of an individual if the person is 如某人符合以下說明，該人即屬與某名個人（首述個人）關係密切的人： (a) an individual who has close business relations with the first-mentioned individual, including an individual who is a beneficial owner of a legal person or trust of which the first-mentioned individual is also a beneficial owner; or 該人是與首述個人有密切業務關係的個人（在首述個人屬某法人或信託的實益擁有人的情況下，包括同樣屬該法人或信託的實益擁有人的個人）；或 (b) an individual who is the beneficial owner of a legal person or trust that is set up for the benefit of the first-mentioned individual. 該人是屬某法人或信託的實益擁有人的個人，而該法人或信託是為首述個人的利益而成立的。	
Relationship with the Joint Account Applicant (Applicable to Joint Account only): 與聯名戶口申請人關係（只適用於聯名戶口）:	<input type="checkbox"/> Immediate Family 直系親屬 (Please specify 請說明: _____) <input type="checkbox"/> Relative 親戚 <input type="checkbox"/> Friend 朋友 <input type="checkbox"/> Others 其他: _____
OTHER INFORMATION 其他資訊	
Do you have a good understanding of the products/ services and the terms and conditions before requesting to open an account with HPIB? <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否 您是否在充份了解產品/服務及條款後主動要求開設帳戶？	
Referred by: 介紹人:	Relationship with the referrer e.g. relatives (please specify), friend, etc.: 您與介紹人的關係，如親戚（請註明）、朋友等:
How do you know HPIB? 如何得知我方?	<input type="checkbox"/> Friends 朋友介紹 <input type="checkbox"/> HPIB Client Referral 客戶轉介 <input type="checkbox"/> Web Surfing 網上搜尋 <input type="checkbox"/> Other 其他: _____
APPLICANT(S) SIGNATURE SPECIMEN 申請人簽名樣式	
Personal Account Applicant / Joint Account Applicant (1) Signature: 個人戶口申請人 / 聯名戶口申請人 (1) 簽署:	Joint Account Applicant (2) Signature: 聯名戶口申請人 (2) 簽署:
Name 姓名:	Name 姓名:
1. Each of the Joint Account Applicants specified is authorized to give verbal instructions and / or instructions through the Electronic Services (where applicable) in relation to the purchase or sale for the Account(s) from time to time; and 以上每一聯名戶口申請人均有權為帳戶買賣而不時發出口頭指示及/或透過電子服務(如適用)發出的指示；及 2. <input type="checkbox"/> Either one joint account applicant sign singly 一聯名戶口申請人單獨簽署 <input type="checkbox"/> All joint account applicants sign jointly 所有聯名戶口申請人簽署	

ACKNOWLEDGEMENT AND DECLARATION 確認及聲明

I/We have read and fully understood the content of this Application Form, the Terms and Conditions of Business (the “Terms”) (including its Schedules), Risk Disclosure Statement, Standing Authority for Account and Contract Specifications and agree to be bound by them.

本人/吾等已經閱讀並完全明白本開戶申請表、商業條款及細則（「條款」）（及其附表）、風險披露聲明、客戶常設授權及合約細則，並同意受該等文件約束。

Accuracy of information 資訊準確性

I/We confirm that the warranties, representations and undertakings set out in the Terms and any information disclosed by me/us are true, complete and accurate. I/We will promptly notify HPIB in writing if any information or representation materially changes

Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.

此中文譯本只供參考之用，如與英文有任何歧異，概以英文為準。

V082018

5

Initial 簡簽_____

or ceases to be true and accurate. HPIB is entitled to rely fully on such information and representations for all purposes, unless it receives notice in writing of any change. I/We authorize HPIB at any time to contact anyone, including my/ our banks, brokers or any credit agency, for the purpose of verifying the information provided on this Application.

本人/吾等確認條款中的保證、陳述和承諾，以及本人/吾等披露的任何信息均是真實、完整和準確。若任何信息或陳述有所變更或是失去其真實性及準確性，本人/吾等將立刻書面通知 HPIB。除非 HPIB 接到書面更改通知，否則 HPIB 有權為所有目的，完全依賴這些資料及聲明。本人/吾等授權 HPIB 隨時聯絡任何人，包括客戶之銀行、經紀或任何信貸調查機構，以求證實此申請表所載之內容。

Fees

費用

I/We authorize HPIB to deduct fees, commissions, costs and charges in relation to any trade executed on my/our behalf under the Terms and in accordance with the Fee Schedule currently applicable and provided to me/us.

本人/吾等授權 HPIB 按照條款和本人/吾等目前適用的費用清單，扣除任何代表本人/吾等執行交易的相關費用、佣金、成本和收費。

Client money

客戶資金

I/We have read and understood the relevant provisions of the Terms with respect to client money and I/we acknowledge that HPIB will hold any money I/we transfer to it as collateral for any obligations I/we owe to HPIB or a third party except that any sums that are not needed to cover my/our present or future obligations to HPIB or a third party will be treated as client money.

本人/吾等已經閱讀並理解有關客戶資金的相關條款，本人/吾等並且確認，HPIB 將持有本人/吾等轉入其帳戶作為本人/吾等對其或第三方的任何債務抵押，而任何無需用作本人/吾等現在或將來對 HPIB 或第三方債務抵押的資金，才會被視為客戶資金。

Payment of interest

利息支付

I/We have read and understood the relevant provisions of the Terms with respect to payment of interest on money held on my/our behalf and I/we acknowledge that I/we shall not be entitled to receive any interest on such balances.

本人/吾等已經閱讀並理解關於以本人/吾等名義持有的資金所產生的利息支付款項相關規定，而本人/吾等謹此確認，本人/吾等將不享有收取任何該等餘額利息的權利。

Data protection and disclosure of information

資料保護及資訊披露

I/We have read and understood the provisions relating to data protection and disclosure of information and I/we hereby consent to personal data relating to me/us being processed and/or transmitted or transferred.

本人/吾等已經閱讀並理解資料保護及信息披露的規定。本人/吾等謹此同意，有關本人/吾等的個人信息將會被合法處理以及/或傳送或轉移。

Security Information

安全信息

I/We undertake that any Security Information issued by HPIB will only be used by me/us and/or Authorized Users and will not be disclosed to other third parties. I/We also understand that HPIB will not ask me/us and/or Authorized Users to provide my account login password for verification purpose.

本人/吾等承諾 HPIB 所發布的任何安全信息僅供本人/吾等以及/或已授權用戶使用，並不得將其披露予其他第三方。HPIB 並不會要求本人/吾等以及/或已授權用戶拿取帳戶登入密碼作核証用途。

Provision of information

資訊提供

I/ We have regular access to the internet and consent to HPIB providing me/us with information including, without limitation,

Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.

此中文譯本只供參考之用，如與英文有任何歧異，概以英文為準。

V082018

information about amendments to its Terms, Order Execution Policy and information about the nature and risks of investments by posting such information on its website at www.hpi.asia, its trading platform or such other website as may from time to time be notified to me/us.

本人/吾等定期使用互聯網，並同意 HPIB 向本人/吾等提供信息，包括但不限於其條款修正、訂單執行政策以及有關投資性質和風險的信息。HPIB 會將這些信息上載至其網站 www.hpi.asia，其交易平台或不時通知本人/吾等的其他網站。

Use of Personal Data in Direct Marketing

使用個人資料作直接促銷

I/We expressly consents that HPIB may at any time and from time to time send by telephone, email or other electronic means any messages relating to services or products which, in the opinion of HPIB, I/we may be interested. Notwithstanding the foregoing, I/we may at any time request not to receive such messages from HPIB by written notice to HPIB at the address stated at the front page of this Account Application or such other address as HPIB may subsequently notify from time to time.

本人/吾等明確同意 HPIB 可隨時及不時透過電話、電子郵件或其他電子途徑傳送予本人/吾等 HPIB 認為其可能有興趣之服務或產品訊息。儘管以上所述，但如本人/吾等不欲收取該等訊息，可以書面寄至本開戶申請表首頁所述之地址或 HPIB 日後所公佈之其他地址。

Foreign Account Tax Compliance Act ("FATCA") Status

《海外帳戶稅務合規法案》身份狀況

I/We hereby confirm that I/we (including the beneficial owner(s)) am/are **NOT** a citizen or resident or permanent resident card holder of US and I/we am/are **NOT** acting for or on behalf of any "US person" for US federal income tax purpose. Where required by US governmental authorities or regulatory bodies, I/we hereby agree to authorize HPIB to disclose my/our information to establish my/our tax obligations in US and withhold from certain amounts from the trading account according to applicable laws, regulations and codes.

本人/吾等確認本人/吾等(包括實益擁有人)並非美國公民或居民或永久居民身份證持有人，並且本人/吾等沒有代表任何美國所得稅徵稅範圍內的“美國人士”行事。如因美國政府機關或監管機構要求，本人/吾等同意授權 HPIB 披露本人/吾等的個人資料，以確立本人/吾等在美國的納稅義務，並可按適用的法律、法規和守則在本人/吾等的帳戶中預扣相關的稅務款項。

Prevention of money laundering and terrorist financing

打擊洗錢及恐怖分子資金籌集

I/We hereby confirm that none of the funds deposited to my/our trading account in HPIB were derived from any crime, illegal proceeds, unlawful activities or any property (ies) owned or related to terrorist(s) and terrorism association(s).

本人/吾等確認本人/吾等存入至 HPIB 的資金並非來自任犯罪行為、非法得益、違法活動或任何由恐怖分子或恐怖組織持有或與其相關的資產。

Electronic Statement

電子結單

I/We declare and acknowledge that (if this Account Application is approved by HPIB):

本人/吾等聲明及確認（若本開戶申請表獲 HPIB 所核准）：

- i. I/We hereby agree to receive relevant contract notes, daily and monthly statements of account, confirmations and the like via electronic mail from HPIB or review via the trading platform, and understand that no printed copy will be provided; and

本人/吾等同意接受以電子郵件形式收取由 HPIB 發出的相關之成交單據、帳戶日結單及月結單、確認函及同類文件或透過其交易平台檢閱，並明白及確認 HPIB 不會以郵遞方式發送；及

- ii. HPIB shall not be responsible for any delay or failure in the transmission, receipt of information due to either a breakdown or failure of transmission of communication facilities, or any unreliable medium of communication or to any uncontrollable or unanticipated cause or other causes.

HPIB 將不會對因通訊設施發生故障或傳送失靈、或任何不可靠的通訊媒介、或非我方控制範圍或預測的任何其他原因所造成傳送或收取信息的延誤負責。

Standing Authority for Account

帳戶常設授權

I/We confirm that I/we have read carefully, understood and agreed the contents contained in Standing Authority for Account.
本人/吾等確認本人/吾等已小心閱讀、明白並同意帳戶常設授權的所有內容。

Risk Disclosure Statement

風險披露聲明

I/We confirm that HPIB has provided the Risk Disclosure Statement to me/us in a language of my choice (English or Chinese) and has invited me/us to read the Risk Disclosure Statement carefully, ask questions and take independent advice if I/we wish.
本人/吾等確認 HPIB 已按照本人/吾等所選擇的語言（英文或中文）提供風險披露聲明，並已經邀請本人/吾等仔細閱讀該風險披露聲明、提出問題及在有需要時尋求獨立意見。

Information Sharing

資料互通

I/We ***authorize/ not authorize HPIB to share my/our information to its affiliates or related companies for account opening.
本人/吾等 ***授權/不授權 HPIB 將本人/吾等的資料予 HPIB 的相關機構作為其他帳戶開戶用途。

APPLICANT(S) SIGNATURE 申請人簽署

Personal Account Applicant / Joint Account Applicant (1) Signature: 個人戶口申請人/ 聯名戶口申請人 (1) 簽署:	Joint Account Applicant (2) Signature: 聯名戶口申請人 (2) 簽署:
Name 姓名:	Name 姓名:
ID/ Passport No.: 身份證/護照號碼:	ID/ Passport No.: 身份證/護照號碼:
Date 日期:	Date 日期:

CERTIFICATION 核證

I hereby certify that the Applicant named in the above Client Information has shown the original copies of all required documents (Including but not limited to ID card/passport) to me for verification. 謹此確認：本開戶申請乃由本開戶申請所指定的申請人於本人面前出示所需開戶文件（包括但不限於身份證或護照）的正本向本人核實。	
Signature of Witness: 見證人簽署:	Name of Witness 見證人姓名:
	ID/ Passport No.: 身份證/護照號碼:
	Date 日期:

Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.

此中文譯本只供參考之用，如與英文有任何歧異，概以英文為準。

V082018

8
Initial 簡簽_____